



USER GUIDE IJM5030D

**INDEX**

Español	> p.01
English	> p.13
Français	> p.25
Deutsch	> p.37
Italiano	> p.49

**Manual del usuario**

- Descripción de la pantalla y botones de control .....	2
- Cronógrafo.....	3
- Cómo ajustar la hora.....	8
- Cómo ajustar la fecha (modo rápido) .....	9
- Cómo ajustar la fecha/hora después de un cambio de pila ..	10

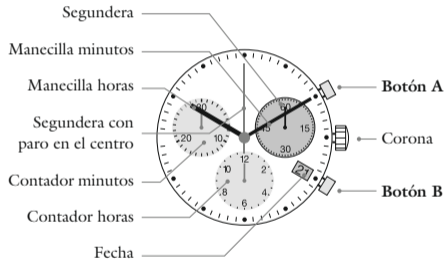


En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

## Descripción de la pantalla y botones de control

Elementos de pantalla

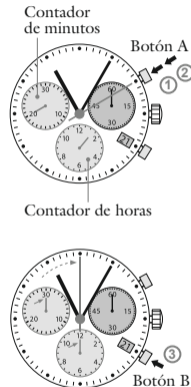
Botones de control



2

## Chronografo: función básica INICIAR / DETENER / RESET

Ejemplo:



- 1 **Iniciar:** Pulsar el botón A.
- 2 **Detener:** para detener el cronómetro, pulse de nuevo el botón A y lea las tres manecillas del cronógrafo B 1h/20min/10seg
- 3 **Posicionamiento a cero:** Pulse el botón B. (Las tres manecillas del cronógrafo volverán a su posición de cero).

3

## Chronografo: Tiempo acumulado

Contador de minutos



Botón A

### Ejemplo:

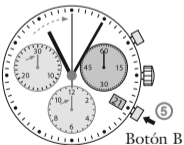
- ① **Iniciar:** (empieza a cronometrar)
- ② **Detener:** (p. ej. 15 min. 5 seg. después de ①)
- ③ **Reiniciar:** (se retoma el cronómetro)
- ④ **\*Detener:** (p. ej. 13 min. 5 seg. después de ③) = 28 min 10 sec  
(Se muestra el tiempo acumulado)

### ⑤ Reset:

Las tres manecillas del cronógrafo vuelven a su posición cero.

### Atención:

\* Después de ④, la acumulación del tiempo puede continuar pulsando el Botón A (Reiniciar/detener, Reiniciar/detener,...)

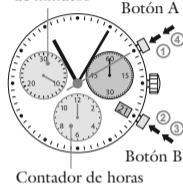


Botón B

## Chronografo

Tiempo intermedio o por intervalos

Contador de minutos



Botón A

### Ejemplo:

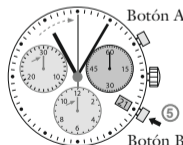
- ① **Iniciar:** (empieza a cronometrar)  
Mostrar intervalo: p.ej. 10 minutos, 10 segundos (se sigue cronometrando en segundo plano).
- ② **Volver al tiempo cronometrado:**  
(las 3 manecillas del cronógrafo avanzan rápidamente a la hora que se está cronometrando).
- ③ **Detener:** se muestra el tiempo final)

### ④ Reset:

Las 3 manecillas vuelven a la posición cero.

### Atención:

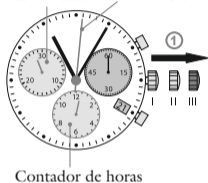
\* Después de ③, pueden mostrarse más intervalos o intermedios pulsando el Botón B (mostrar intervalo/volver el tiempo cronometrado...)



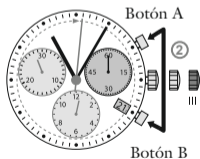
Botón B

## Cómo ajustar las manecillas del cronógrafo a la posición cero

Contador de minutos    Segundera con paro en el centro



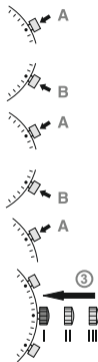
Contador de horas



### Ejemplo:

Una o diversas de las manecillas del cronógrafo no están en su posición cero correcta y deben ajustarse (p. ej. después de cambiar la pila).

- ① Tire de la corona hasta la posición III (las 3 manecillas del cronógrafo están en su posición cero correcta o incorrecta).
- ② Mantenga pulsados los botones A y B simultáneamente durante 2 segundos (la segundera con paro en el centro rota 360° → modo correctivo activado).



- ↓ Cómo ajustar la segundera con el paro en el centro:

Un solo paso ↗ A 1 x corto

Continuo ↗ A largo

- ↓ Para ajustar la siguiente manecilla B ↗

- ↓ Cómo ajustar la manecilla del contador de horas (posición 6h)

Un solo paso ↗ A 1 x corto

Continuo ↗ A largo

- ↓ Para ajustar la siguiente manecilla B ↗

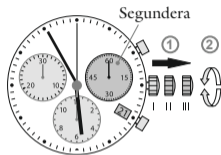
- ↓ Cómo ajustar la manecilla del contador de minutos (posición 9h)

Un solo paso ↗ A 1 x corto

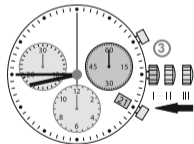
- ↓ Continuo ↗ A largo

- ③ Devolver la corona a la posición I.  
Finalización del ajuste de las manecillas del cronógrafo (puede efectuarse en cualquier momento).

## Cómo ajustar la hora



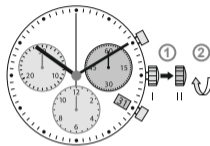
- ① \* Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- ② Haga girar la corona hasta que alcance la hora correcta 8:45.
- ③ \* Vuelva a colocar la corona en la posición I.



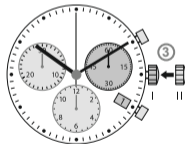
### Atención:

- \* Para ajustar la hora en el segundo exacto, debe tirar de la corona ① cuando la segundera esté en la posición "60" (I). Una vez ajustadas las manecillas de los minutos y las horas, debe volverse a colocar la corona en posición ③, en el segundo exacto.

## Cómo ajustar la fecha: (modo rápido)



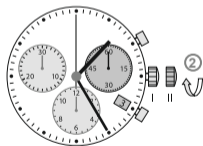
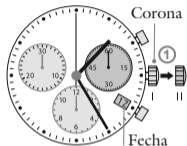
- ① Tire de la corona hasta la posición II (el reloj sigue funcionando).
- ② Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
- ③ Vuelva a colocar la corona en la posición I.



### Atención:

- Si el proceso de cambio de fecha se lleva a cabo entre las 9pm y las 12pm, la fecha debe ajustarse al día siguiente.

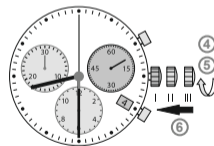
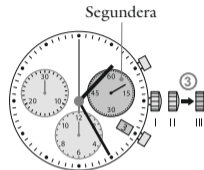
## Cómo ajustar la fecha/hora Después de un cambio de pila



### Ejemplo:

- Fecha/hora en el reloj: 17/1:25 AM
- Fecha/hora actual: 4/8:30 PM

- ① Tire de la corona hasta la posición II (el reloj sigue funcionando)
- ② Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha de ayer, 4.



- ③ \* Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- ④ Haga girar la corona hasta que aparezca la fecha correcta, 4.
- ⑤ \*\* Continúe dando vueltas a la corona hasta que aparezca la hora correcta, 8:30 PM.
- ⑥ Vuelva a colocar la corona en la posición I.

### Atención:

\* Si desea ajustar el reloj al segundo exacto, consulte el apartado "Cómo ajustar la hora".

\*\* Tenga en cuenta el ritmo del reloj AM/PM.



## User's manual

- Description of the display and control buttons..... 14
- Chronograph ..... 15
- Setting the time ..... 20
- Setting the date (quick mode) ..... 21
- Setting the date time following a battery change..... 22



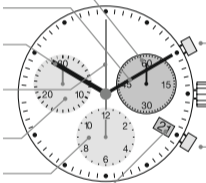
By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of life cycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



## Description of the display and control buttons

### Display elements

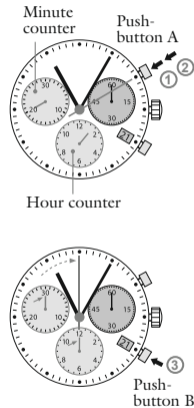
Second hand  
Minute hand  
Hour hand  
Centre stop-second  
Minute counter  
Hour counter  
Date



### Control buttons

Push button A  
Crown  
Push button B

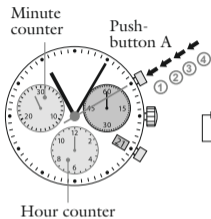
## Chronograph: Basic function START/STOP/RESET




### Example:

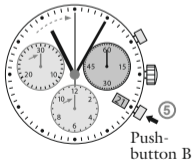
- ① **Start:** Press push-button A.
- ② **Stop:** to stop the timing, press push-button A once more and read the three chronograph hand: 1h/20min/10sec
- ③ **Zero positioning:** Press push-button B. (The three chronograph hands will be reset to their zero positions).

## Chronograph: Accumulated timing



### Example:

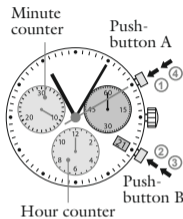
- ① **Start:** (start timing)
- ② **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following ①)
- ③ **Restart:** (timing is resumed)
- ④ **\*Stop:** (e.g. 13 min 5 sec following ③)  
= 28 min 10 sec  
(the accumulated measured time is shown).
- ⑤ **Reset:**   
The three chronograph hands are returned to their zero positions




### Please note:

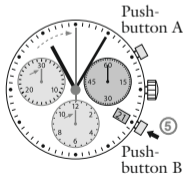
\* Following ④, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button A (Restart / Stop, Restart / Stop,...)

## Chronograph Intermediate or interval timing



### Example:

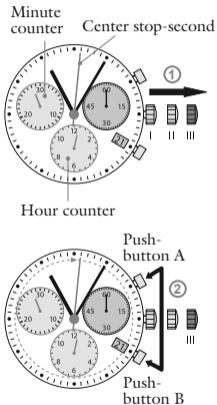
- ① **Start:** (start timing)  
Display interval: e.g. 10 minutes, 10 seconds (timing continues in the background).
- ② **Making up the measured time:**  
(the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
- ③ **Stop:** (Final time is displayed)
- ④ **Reset:**   
The 3 chronograph hands are returned to their zero position.



### Please note:

\* Following ③, further intervals or intermediates can be displayed by pressing push-button B (display interval/make up measured time,...)

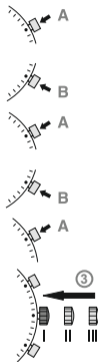
## Adjusting the chronograph hands to zero position



### Example:

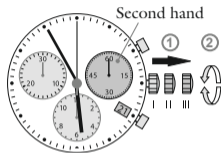
One or several chronograph hand are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- ① Pull out the crown to position III (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- ② Keep push-buttons A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by  $360^\circ$  → corrective mode is activated)

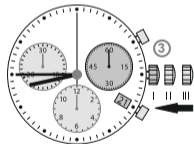


- ↓ Adjusting the centre stop second:  
Single step ↗ A 1 x short  
Continuous ↗ A long
- ↓ Adjusting the next hand B ↖
- ↓ Adjusting the hour counter hand (position 6h)  
Single step ↗ A 1 x short  
Continuous ↗ A long
- ↓ Adjusting the next hand B ↖
- ↓ Adjusting the minute counter hand (position 9h)  
Single step ↗ A 1 x short  
Continuous ↗ A long
- ↓
- ③ Returning the crown to position I  
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time)

## Setting the time



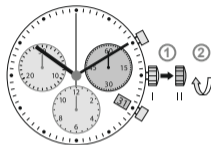
- ① \* Pull out the crown to position III (the watch stops).
- ② Turn the crown until you reach the correct time 8:45.
- ③ \* Push the crown back into position I.



### Please note:

\* In order to set the time to the exact second, ① must be pulled out when the second hand is in position “60” (I). Once the hour and minute hands have been set, ③ must be pushed back into position I at the exact second.

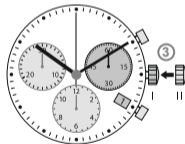
## Setting the date (quick mode)



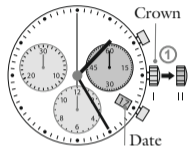
- ① Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- ② Turn the crown until the correct date 1 appears.
- ③ Push the crown back into position I.

### Please note:

During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.



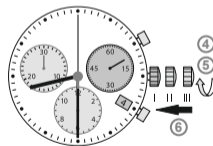
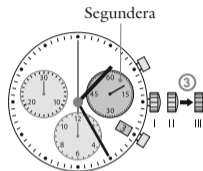
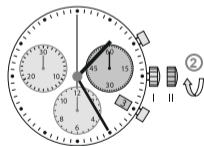
## Setting the date/time Following a battery change



### Example:

- Date/time on the watch: 17/1:25 AM
- Present date/time: 4/8:30 PM

- ① Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- ② Turn the crown until yesterday's date appears 3.



- ③ \* Pull out the crown to position III (the watch stops).
- ④ Turn the crown until the correct date appears.
- ⑤ \*\* Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- ⑥ Push the crown back into position I.

### Please note:

\* To set your watch to the exact second please refer to the chapter entitled "setting the time".

\*\* Please observe the AM/PM clock rhythm.



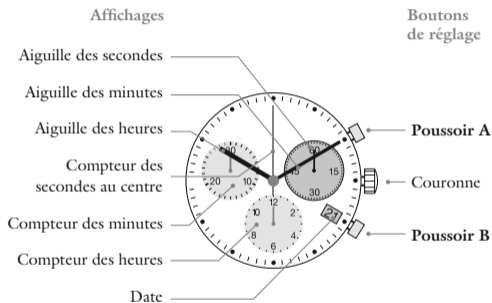
## Mode d'emploi

- Description des organes d'affichage et de commande..... 26
- Chronographe ..... 27
- Réglage de l'heure ..... 32
- Correction rapide de la date.. ..... 33
- Réglage de la date et de l'heure après un changement de pile. . 34

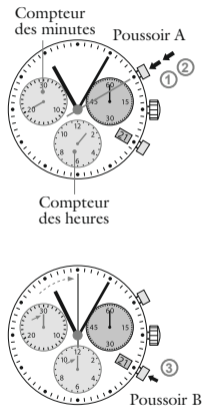


En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

## Description des organes d'affichage et de commande



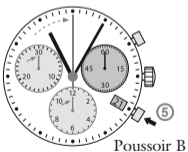
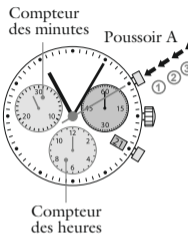
## Chronographe: Fonction de base START/STOP/REMISE À ZÉRO



### Exemple:

- ① **Start:** Appuyer sur le poussoir A.
- ② **Stop:** pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir A et lire les 3 compteurs du chronographe: 1h, 20mn, 10s
- ③ **Mise à zéro:** Appuyer sur le poussoir B. (Les 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro).

## Chronographe: Chronométrage avec totalisation



### Exemple:

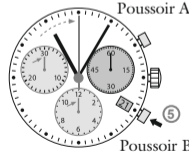
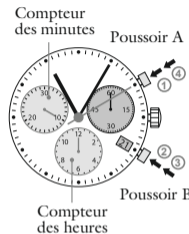
- ① **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- ② **Stop:** (P. ex. 15 mn 5 s après ①)
- ③ **Restart:** (Relancer le chronométrage)
- ④ **\*Stop:** (P. ex. 13 mn 5 s après ③)  
= 28 mn 10 s  
(Le temps de chronométrage total est indiqué)
- ⑤ **Mise à zéro:**  
Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.

### Nota:

\* Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après ④.  
Appuyer pour cela sur A (Restart / Stop, Restart/Stop,...)

## Chronographe:

### Chronométrage des temps intermédiaires



### Exemple:

- ① **Start:** (Faire démarrer le chronométrage)  
Affichage du temps intermédiaire:  
P.ex. 10 mn, 10 s (le chronométrage continue à l'arrière-plan).
- ② **Rattrapage du temps chronométré:**  
(Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé).
- ③ **Stop:** (Le temps final est affiché).
- ④ **Mise à zéro:**  
Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro

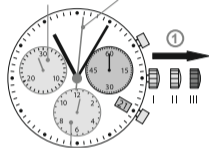
### Nota:

\* D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après ③. Appuyer pour cela le poussoir B (affichage du temps intermédiaire /rattrapage du temps chronométré...)

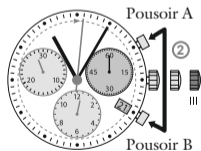


## Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro

Compteur des minutes    Compteur des secondes au centre



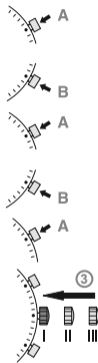
Compteur des heures



### Exemple:

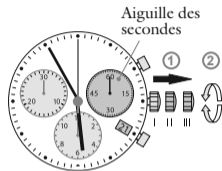
Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p.ex. après un changement de pile).

- ① Tirer la couronne en position III (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).
- ② Appuyer simultanément pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs A et B (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de  $360^\circ$  → le mode correction est activé).

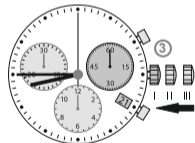


- ↓ Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre:  
Pas à pas: ↗ A 1 pression brève  
En continu: ↗ A 1 pression maintenue
- ↓ Ajustage de l'aiguille suivante B ↗
- ↓ Ajustage de l'aiguille du compteur des heures (pos. 6 h)  
Pas à pas: ↗ A 1 pression brève  
En continu: ↗ A 1 pression maintenue
- ↓ Ajustage de l'aiguille suivante B ↗
- ↓ Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9 h)  
Pas à pas: ↗ A 1 pression brève  
En continu: ↗ A 1 pression maintenue
- ↓
- ③ Repousser les couronne en position I.  
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment)

## Réglage de l'heure



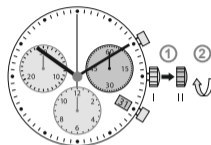
- ① Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- ② Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 08:45 soit indiquée.
- ③ \* Repousser la couronne en pos I.



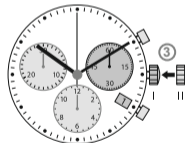
### Nota:

- \* Pour régler l'heure "à la seconde près", ① doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position "60" (I). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, ③ doit être repoussée en pos. I "à la seconde près".

## Correction rapide de la date



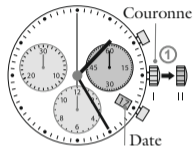
- ① Tirer la couronne en pos, II (la montre continue de fonctionner)
- ② Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 1 apparaisse.
- ③ Repousser la couronne en pos I.



### Nota:

- Pendant la phase d'entraînement du calendrier de 21h-24h, il faut régler date sur le jour suivant.

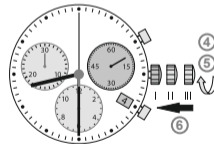
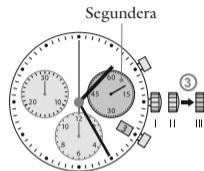
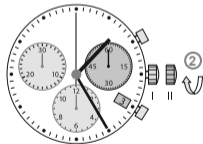
## Réglage de la date et de l'heure Après un changement de pile



### Exemple:

- Date/heure indiquée par la montre  
17/01:25 AM
- Date/heure actuelle: 4/20:30 PM

- ① Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).
- ② Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse 3.



- ③ \* Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise)
- ④ Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.
- ⑤ \*\* Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:30 soit affichée.
- ⑥ Repousser la couronne en position I.

### Nota:

- \* Pour le réglage de l'heure "à la seconde près", voir nota au chapitre "réglage de l'heure".
- \*\* Respecter le rythme de 24 heures.



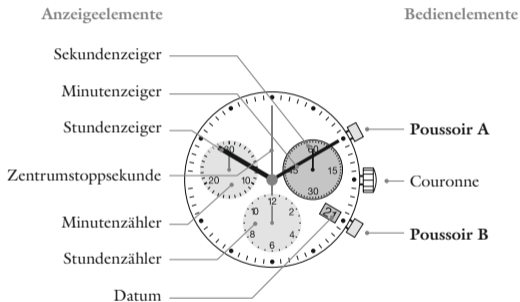
## Bedienungsanleitung

- Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente ..... 38
- Chronograph ..... 39
- Einstellung Zeit ..... 44
- Schnellkorrektur Datum..... 45
- Einstellung Datum und Uhrzeit nach Batteriewechsel .... 46

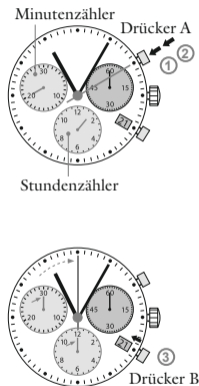


Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

## Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente



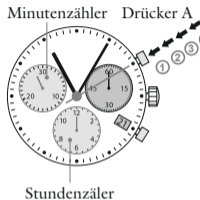
## Chronograph: Grundfunktion START/STOP/NULLSTELLUNG



### Beispiel:

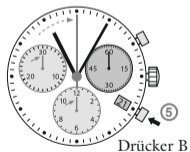
- ① **Start:** Drücker A drücken.
- ② **Stopp:** Um die Zeitmessung abubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen: 1h/20min/10sek.
- ③ **Nullstellung:** Drücker B drücken. (Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).

## Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung



### Beispiel:

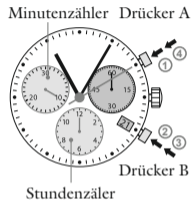
- ① **Start:** (Zeitmessung starten)
- ② **Stopp:** (z.B. 15 min 5 sek nach ①)
- ③ **Restart:** (Zeitmessung wieder reigeben)
- ④ **\*Stopp:** (z.B. 13 min 5 sek nac ③)  
= 28 min 10 sek  
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt).
- ⑤ **Nullstellung:**   
Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.



### Hinweise:

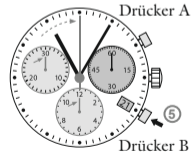
- \* Nach ④ kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über Drücker A.  
(Restart/Stopp, Restart/Stopp,...)

## Chronograph: Zwischenzeitmessung



### Beispiel:

- ① **Start:** (Messzeit starten)  
Zwischenzeit anzeigen:  
z.B. 10 min, 10 sek (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter).
- ② **Messzeit aufholen:**  
(die 3 Chronographenzeiger werden im Schnellauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt).
- ③ **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt).



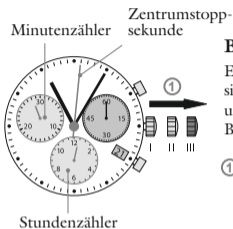
### ④ Nullstellung:

- Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

### Hinweise:

- \* Nach ③ können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden.  
Dies über Drücker B (Zwischenzeit anzeigen/Messzeit aufholen,...)

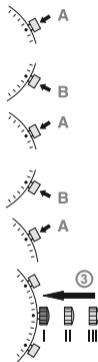
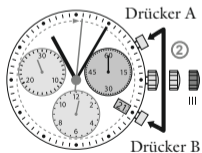
## Ausrichtung der Chronograph Zeiger auf Nullposition



### Beispiel:

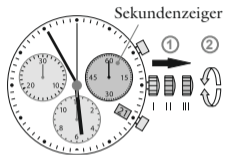
Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel).

- ① Krone in Position III herausziehen. (Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition).
- ② Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um  $360^\circ$  → Korrekturmodus ist aktiviert).

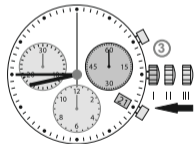


- ↓ Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde  
Einzelschritt: **A** 1 x kurz  
Kontinuierlich: **A** lang
- ↓ Nächsten Zeiger ausrichten **B**
- ↓ Ausrichtung des Stundenzählerzeigers (Pos. 6h)  
Einzelschritt: **A** 1 x kurz  
Kontinuierlich: **A** lang  
Nächsten Zeiger ausrichten **B**
- ↓ Ausrichtung des Minutenzählerzeigers (Pos. 9h)  
Einzelschritt: **A** 1 x kurz  
Kontinuierlich: **A** lang
- ③ Krone in Position I zurückdrücken. Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung. (dies ist jederzeit möglich).

## Einstellung Zeit



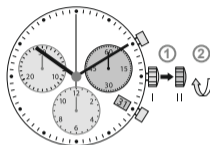
- ① \* Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen).
- ② Krone drehen bis die aktuelle Zeit 08:45 angezeigt wird.
- ③ \* Krone zurück in Position I drücken.



### Hinweise:

- \* Um die Zeit "sekundengenau" einzustellen, muss ① bei der Sekundenzeigerstellung "60" gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss ③ "sekundengenau" in Pos. I zurückgedrückt werden.

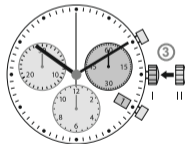
## Schnellkorrektur Datum



- ① Krone in Position II herausziehen (Uhr läuft weiter)
- ② Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint.
- ③ Krone zurück in Position I drücken.

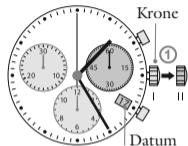
### Hinweise:

In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingeschaltet werden.





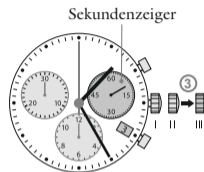
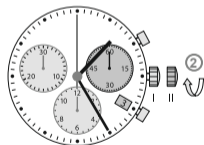
## Einstellung Datum und Uhrzeit Nach Batteriewechsel



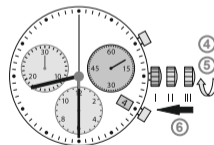
### Beispiel:

- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17/01:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 4/20:30

- ① Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)
- ② Krone drehen bis der Vortag desaktuellen Datums erscheint 3.



- ③ \* Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen).
- ④ Krone drehen bis das aktuelle Datum 4 erscheint.
- ⑤ \*\* Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.
- ⑥ Krone zurück in Position I drücken.



### Hinweise:

- \* "Sekundengenaue" Zeiteinstellung: Siehe Hinweis im Kapitel "Einstellung Zeit".
- \*\* 24-Stundenrhythmus beachten.



## Manuale dell'istruzione d'uso

- Descrizione del quadrante e dei pulsanti di controllo ..... 50
- Cronografo ..... 51
- Regolazione dell'ora ..... 56
- Regolazione rapida della data ..... 57
- Regolare data/ora dopo aver cambiato la batteria..... 58



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

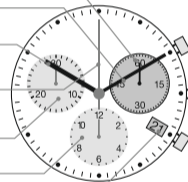
## Descrizione del quadrante e dei pulsanti di controllo

### Elementi del quadrante

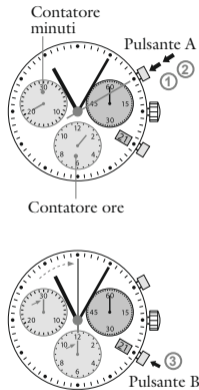
Lancetta dei secondi  
Lancetta dei minuti  
Lancetta delle ore  
Contatore centrale per l'azzeramento dei secondi  
Contatore minuti  
Contatore ore  
Data

### Pulsanti di controllo

Pulsante A  
Corona  
Pulsante B



## Cronografo: Funzioni basiche START/STOP/RESET

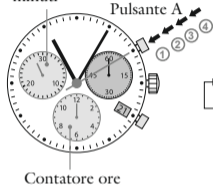


### Esempio:

- ① **Start:** Premere il pulsante A .
- ② **Stop:** per arrestare il rilevamento dei tempi premere nuovamente il pulsante A ed effettuare la lettura delle 3 lancette del cronografo 1h/20min/10sec.
- ③ **Azzeramento:** Premere il pulsante B. (Le tre lancette del cronografo torneranno sullo zero).

## Cronografo: Tempo cumulativo

Contatore minuti



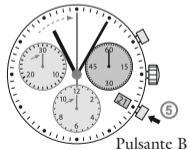
**Esempio:**

- ① **Start:** (Inizio rilevazione)
- ② **Stop:** (p.es 15 min 5 sec dopo ①)
- ③ **Restart:** (ripresa rilevazione).
- ④ **\*Stop:** (p.es 13 min 5 sec dopo ③)  
= 28 min 10 sec  
(Viene visualizzata la rilevazione del tempo cumulativo)

- ⑤ **Reset:**   
Le tre lancette del cronografo torneranno sullo zero.

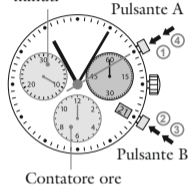
**Notare:**

- \* Dopo ④, è possibile continuare ad accumulare i tempi premendo il Pulsante A.  
(Restart/Stop, Restart/Stop,...)



## Cronografo: Tempi intermedi

Contatore minuti



**Esempio:**

- ① **Start:** (Inizio rilevazione tempo).  
Visualizzazione tempo intermedio:  
p.es. 10 min, 10 sec. (intanto il cronografo continua a rilevare il tempo)

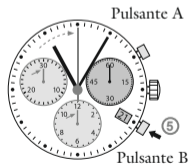
- ② **Calcolare il tempo rilevato:**  
(le tre lancette del cronografo avanzano velocemente durante la rilevazione del tempo).

- ③ **Stop:** (Viene visualizzata la rilevazione finale)

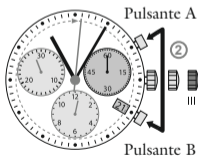
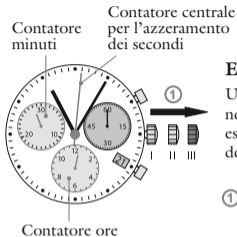
- ④ **Reset:**   
Le tre lancette del cronografo torneranno sullo zero).

**Notare:**

- \* Dopo ③, si possono visualizzare ulteriori tempi intermedi premendo il pulsante B (visualizzazione tempointermedio/calcolo tempo rilevato...)



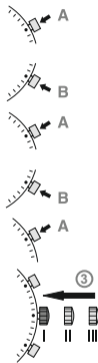
## Regolare la lancette del cronografo sullo zero



### Esempio:

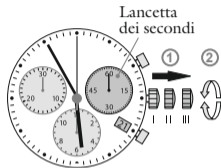
Una o più lancette del cronografo non sono nella posizione corretta sullo zero e devono essere regolate (p.es. a seguito del cambio della batteria).

- ① Estrarre la corona in posizione III (tutte 3 le lancette del cronografo possono essere correttamente posizionate sullo zero, o meno).
- ② Mantenere i pulsanti A e B premuti simultaneamente per almeno 2 secondi (il contatore centrale per l'azzeramento dei secondi gira a  $360^\circ$  → la modalità di correzione è attivata).

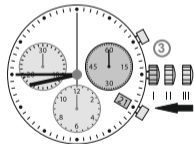


- ↓ Regolare il contatore centrale per l'azzeramento dei secondi  
Un solo step: ➤ A 1 x corto  
Continuo ➤ A lungo
- ↓ Regolare la lancetta seguente B
- ↓ Regolare la lancetta del contatore delle ore (posizione 6h)  
Un solo step: ➤ A 1 x corto  
Continuo ➤ A lungo
- ↓ Regolare la lancetta seguente B
- ↓ Regolare la lancetta del contatore dei minuti (posizione 9h)  
Un solo step: ➤ A 1 x corto  
Continuo ➤ A lungo
- ③ Spingere la corona in posizione I La regolazione delle lancette del cronografo è terminata (può essere effettuata il qualsiasi momento).

## Regolazione dell'ora



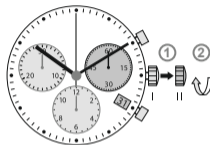
- ① \* Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- ② Ruotare la corona fino ad ottenere l'ora corretta.
- ③ \* Spingere la corona in posizione I.



### Notare:

- \* Per regolare il secondo esatto, l'operazione ① deve essere effettuata quando la lancetta dei secondi è in posizione "60" (I).  
Una volta regolate la lancette dell'ora e dei minuti spingere la corona in posizione ③ al secondo esatto.

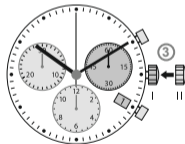
## Regolazione rapida della data



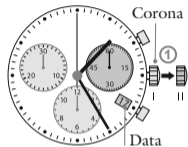
- ① Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
- ② Ruotare la corona fino ad ottenere la data corretta.
- ③ Spingere la corona in posizione I.

### Notare:

- Cambiando la data fra le 9 e le 12 postmeridiane, la data deve essere impostata al giorno seguente.



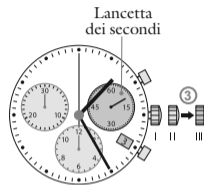
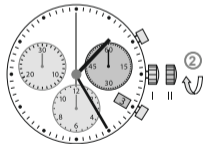
## Regolare data / ora dopo Aver cambiato la batteria



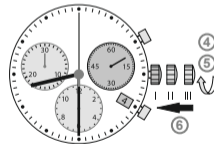
### Esempio:

- Data/ora sull'orologio: 17/01:25
- Data/ora attuali: 4/20:30

- 1 Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Ruotare la corona fino a visualizzare la data di ieri, 3.



- 3 \* Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 4 Ruotare la corona fino ad ottenere la data corretta 4.
- 5 \*\* Continuare a ruotare la corona fino ad ottenere l'ora corretta 8:30 p.m.
- 6 Spingere la corona in posizione I.



### Notare:

\* Per regolare l'orologio al secondo esatto vedere il capitolo dal titolo "regolazione dell'ora".

\*\* Notare che l'orologio utilizza il formato a 12 ore ossia a.m./p.m.



FESTINA GROUP  
Via Layetana, 20  
08003 BARCELONA

A COMPANY OF THE FESTINA GROUP